

## Dodatok

k Zmluve o poskytovaní verejných služieb,  
uzavretý podľa zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov  
t. č. 911453726, SIM karta č. 8942102180011155167  
(ďalej len "Dodatok")



ST - C

### PODNIK

Obchodné meno	Slovak Telekom, a.s.				
Sídlo / adresa	Bajkalská 28, 817 62 Bratislava				
Zapísaný	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 2081/B				
IČO	35 763 469	DIČ	2020273893	IČ pre DPH	SK2020273893
Zastúpený	Ingram Micro Slovakia, s.r.o., so sídlom Logistický areál Westpoint D2, Lozorno, IČO: 35879157	Kód predajcu	UNIT.7.TELEKOM.ZABAKOVA.LUBICA	Kód tlačiva	192

(ďalej len "Podnik") a

### ÚČASTNÍK - PRÁVNICKÁ OSOBA / FYZICKÁ OSOBA PODNIKATEĽ

Obchodné meno / názov	Mestská časť Bratislava - Jarovce				
Sídlo / miesto podnikania	Palmová 1, 851 10 Bratislava - Jarovce				
Register, číslo zápisu podnikateľa					
IČO	00304603	DIČ		IČ pre DPH	
Zastúpený					

(ďalej len "Účastník")

### ADRESA ZASIELANIA PÍSMŇNÝCH LISTÍN

Obchodné meno alebo názov	Mestská časť Bratislava - Jarovce				
Ulica, súp. číslo	Palmová 1	Obec	Bratislava - Jarovce	PSČ	851 10

### SPÔSOB FAKTURÁCIE:

<input checked="" type="checkbox"/> Elektronická forma faktúry (ďalej len "EF")	Poskytovanie EF na internetovej stránke Podniku	<input checked="" type="checkbox"/> Áno* <input type="checkbox"/> Nie
E-mail pre zasielanie EF	Číslo pre SMS notifikácie o vyhotovení EF	911434618
<input type="checkbox"/> Odpis faktúry v papierovej forme (poštou na adresu zasielania písomných listín) spoplatnený v zmysle Cenníka.		

\* Súhlasím s poskytovaním EF podľa Všeobecných podmienok a Cenníka a zároveň súhlasím s poskytovaním EF prostredníctvom internetu sprístupnením na Internetovej stránke Podniku; beriem na vedomie, že na moju žiadosť Podnik zároveň zasiela EF na moju určenú e-mailovú adresu, a že v prípade poskytovania EF mi nebude zo strany Podniku zasielaná písomne vyhotovená faktúra. Zároveň beriem na vedomie a súhlasím s tým, že pokiaľ mi nebude Podnikom poskytovaný odpis faktúry v papierovej forme, bude mi súčasne s aktiváciou EF umožnená aktivácia a poskytovanie mesačnej služby Podrobný výpis v elektronickej forme bezodplatne, a to až do deaktivácie tejto služby.

### TABUĽKA Č. 1

Program služieb	DATA SIM MI NEOB2	Pôvodný program služieb	DATA SIM MI NEOB2
Typ MT/Dátové zariadenie	--	Výrobné číslo (IMEI/EUI)	--
Doba viazanosti	26 mesiacov	Minimálny program Služieb	DATA SIM MI NEOB2
Zmluvná pokuta (základ - počiatková suma, ktorá bude klesat)	150,00 €		

### AKTIVOVANÉ SLUŽBY

<input checked="" type="checkbox"/> Faktúra E-mail: Notifikačné tel. číslo: iné telefónne číslo Notifikačné tel.č.: +421: 911434618 Zák. súhlasí s poskytovaním e.faktúry na webovej stránke. Neželá si e.faktúru na email.: áno	<input checked="" type="checkbox"/> Magio Internet Security E-mail: info@jarovce.sk Preposlať aktivačný kľúč: nie	<input checked="" type="checkbox"/> Kontrola dát Limit: 60 EUR Notifikácia: 80%
---	---	---

Podnik a účastník uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa Zmluva o poskytovaní verejných služieb uzatvorená vo vzťahu k dátovej SIM karte/koncového zariadenia s číslom uvedeným v záhlaví tohto Dodatku mení a upravuje v rozsahu a spôsobom uvedeným v tomto Dodatku (ďalej len „Zmluva“). Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dolknuté zostávajú v platnosti bez zmeny.

- Predmetom tohto Dodatku je:
  - záväzok Podniku zriadiť Účastníkovi prístup do siete Internet alebo iných verejných alebo neverejných dátových sietí bezdrôtovým spôsobom prostredníctvom koncového zariadenia alebo prostredníctvom SIM karty špecifikovanej v tabuľke č. 1 tohto Dodatku a poskytovať Účastníkovi program Služby zvolený Účastníkom a uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku;
  - záväzok Účastníka riadne a včas platiť Podniku cenu za zriadenie a poskytovanie Služieb špecifikovaných v tomto Dodatku a dodržiavať svoje povinnosti v súlade so Zmluvou, týmto Dodatkom, Všeobecnými podmienkami pre poskytovanie verejných služieb prostredníctvom mobilnej siete Podniku (ďalej len „Všeobecné podmienky“) a Cenníkom pre poskytovanie služieb Podniku (ďalej len „Cenník“), vrátane Fair User Policy, pričom Účastník berie na vedomie, že zvolený program služby Neobmedzeného mobilného internetu zahŕňa voľný objem dát pre dátové prenosy maximálnou rýchlosťou v zmysle Cenníka a po ich vyčerpaní bude rýchlosť dátových prenosov v mobilnej sieti Telekom znížená na max. 64 kb/s; a záväzok Účastníka zaplatiť Podniku administratívny poplatok v súlade s Cenníkom za vykonanie administratívnych alebo technických zmien v systémoch Podniku v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku, pričom poplatok bude Účastníkovi vyúčtovaný v prvej faktúre za Službu vystavenej Podnikom a doručenej Účastníkovi po podpise tohto Dodatku, ak sa Účastník s Podnikom nezhodne inak; Účastník nie je povinný zaplatiť Podniku Administratívny poplatok, ak sa uzatvára Dodatok (i) súčasne s aktiváciou novej služby Mobilný internet, kedy sa účtuje príslušný aktivačný poplatok;
  - aktivácia a poskytovanie programu Služby uvedeného v tabuľke č. 1 tohto Dodatku vo vzťahu ku koncovému zariadeniu Flash-OFDM alebo SIM kartám špecifikovaným v tabuľke č. 1 tohto Dodatku;
  - súhlas Účastníka s poskytovaním EF podľa Všeobecných podmienok a Cenníka a zároveň súhlas s poskytovaním EF prostredníctvom internetu sprístupnením internetovej stránky Podniku, pričom Účastník berie na vedomie, že na jeho žiadosť Podnik zároveň zasiela EF na Účastníkom určenú e-mailovú adresu. V prípade poskytovania EF nebude Účastníkovi zo strany Podniku zasielaná písomne vyhotovená faktúra.
  - Služba **Magio internet Security** (ďalej len „Služba MIS“) je doplnková služba k službe Mobilný internet a rozumie sa ňou zabezpečenie príslušnej softvérovej aplikácie (ďalej len „Softvér“) od spoločnosti ESET, spol. s r.o. (ďalej len „spoločnosť ESET“) určenej k softvérovej ochrane počítača pred hrozbami Internetu. E-mailová adresa Účastníka slúži pre účely zasielania oznámenia Podniku o aktivácii Služby MIS a aktivačnej linky potrebnej k inštalácii Softvéru do počítača, na základe čoho si Účastník bude môcť stiahnuť a inštalovať Softvér do počítača. Účastník (i) vyhlasuje, že sa zoznámil s Podmienkami poskytovania doplnkovej služby Magio internet Security spoločnosti Slovak Telekom, a.s., (ďalej aj len „Podmienky Služby MIS“), s Cenníkom k Službe MIS, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť zmluvy o poskytovaní doplnkovej Služby MIS dojedanej týmto Dodatkom a ktoré sa zaväzuje dodržiavať, a že sa zaväzuje dodržiavať rovnako Licenčné podmienky k Softvéru spoločnosti ESET, ktorých akceptáciou v procese inštalácie Softvéru dôjde k uzavretiu licenčnej zmluvy so spoločnosťou ESET, (ii) svojím podpisom potvrdzuje prevzatie Podmienok Služby MIS (iii) v prípade, že neposkytol Podniku svoju e-mailovú adresu svojím podpisom vyjadruje súhlas so zriadením e-mailovej adresy pre účely zasielania oznámenia Podniku o aktivácii Služby MIS a aktivačnej linky potrebnej k inštalácii Softvéru do počítača (iv) berie na vedomie, že pokiaľ je Služba Magio internet Security aktivovaná, nemôže požiadať Podnik o zmenu v osobe Účastníka alebo zmenu účtovacieho obdobia.
  - záväzok Podniku poskytnúť Účastníkovi, ktorý si v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval vo vzťahu k SIM karte niektorý z programov Služieb Happy alebo Neobmedzený internet v mobile s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov, kupón ku ktorému následne po uzavretí tohto Dodatku bude prostredníctvom SMS správy alebo e-mailu doručený Účastníkovi jedinečný jednorazový kód, na základe ktorého si môže účastník vo vzťahu k SIM karte aktivovať jednu z nasledujúcich služieb: (i) Sygic GPS navigácia Voucher Edition alebo (ii) Eset Mobile Security alebo (iii) Deezer Premium Plus alebo (iv) Magio GO Premium, a to so 100% zľavou z ceny jej mesačného poplatku na jeden celý rok (ďalej len „Aktívna služba“) prostredníctvom stránky www.telekom.sk/darcek. Účastník týmto berie na vedomie a súhlasí s tým, že: (i) na základe jedného kódu môže Účastník využiť ponuku len voči jednej Aktívnej službe, a to len jedenkrát; (ii) platnosť zaslaného kódu je 60 dní od jeho doručenia, (iii) dátové prenosy súvisiace s využívaním Aktívnej služby sa čerpajú a spoplatňujú v zmysle platného Cenníka; (iv) ponuku podľa tohto písmena tohto bodu Dodatku nie je možné vo vzťahu k Aktívnej službe kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou aktívnou ponukou Podniku, ak z výslovných pokynov Podniku nevyplýva niečo iné. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že po uplynutí jedného roka poskytovania Aktívnej služby so 100% zľavou z ceny jej mesačného poplatku dôjde: (i) v prípade aktivovanej Aktívnej služby GPS navigácia Sygic Voucher Edition k jej deaktivácii; (ii) v prípade Aktívnej služby ESET Mobile Security alebo Deezer Premium Plus alebo Magio GO Premium bude príslušná služba i naďalej poskytovaná za mesačný poplatok podľa aktuálneho Cenníka.
  - záväzok Podniku poskytovať Účastníkovi, ktorý si týmto Dodatkom aktivoval alebo pokračuje vo využívaní niektorého z programov Služieb Neobmedzený mobilný internet 2 alebo 3 alebo ktorý v súvislosti s týmto Dodatkom požiadal o zmenu pôvodného programu Služieb na niektorý z programov Služieb **Neobmedzený mobilný internet 2 alebo 3** s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov, odo dňa účinnosti tohto Dodatku až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku (i) program Služieb Neobmedzený mobilný internet 2 so zľavou vo výške 100% z ceny mesačného paušálneho poplatku za poskytovanie Služby odo dňa uzavretia tohto Dodatku do uplynutia tohto zúčtovacieho obdobia a následne, od štvrtého zúčtovacieho obdobia a následne, od štvrtého zúčtovacieho obdobia za zvýhodnený mesačný poplatok 17,99 € s DPH; (ii) program Služieb Neobmedzený mobilný internet 3 so zľavou vo výške 100% z ceny mesačného paušálneho poplatku za poskytovanie Služby odo dňa uzavretia tohto Dodatku do uplynutia tretieho zúčtovacieho obdobia a následne, od štvrtého zúčtovacieho obdobia za zvýhodnený mesačný poplatok 25,99 € s DPH. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že (i) nárok na poskytovanie benefitov podľa tohto písmena tohto bodu Dodatku zanikne, ak Účastník požiada o prerušenie poskytovania alebo o deaktiváciu programu Služieb aktivovaného týmto Dodatkom alebo o jeho zmenu na iný program Služby Mobilný internet, okrem programu Služieb Neobmedzený mobilný internet 2 alebo 3, pričom Účastníkovi budú poskytované benefity vzťahujúce sa k zmenenému programu Služieb podľa tohto písmena tohto bodu Dodatku; (ii) nárok na poskytovanie zvýhodneného mesačného poplatku zaniká najneskôr uplynutím doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku; (iii) po zániku nároku na poskytovanie zvýhodneného mesačného poplatku bude Podnik poskytovať Účastníkovi program Služieb poskytovaný v deň uplynutia doby viazanosti za štandardnú cenu a za podmienok, ktoré sú uvedené v Cenníku platnom v čase poskytovania Služby; (iv) benefit poskytnutý na základe tohto písmena tohto bodu Dodatku nie je možné počas jeho poskytovania kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou zľavou alebo aktívnou ponukou Podniku vo vzťahu k programom Služieb, ak z výslovných pokynov Podniku nevyplýva niečo iné.
- Účastník sa zaväzuje, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku nepožiča o zmenu programu Služby uvedeného v tabuľke č. 1 tohto Dodatku na program Služby s nižším mesačným poplatkom, ako má minimálny program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku, a zároveň nepožiča o zmenu programu Služieb Neobmedzený mobilný internet 1 alebo Neobmedzený mobilný internet 2 alebo Neobmedzený mobilný internet 3 na program Služieb Mobilný internet 500 alebo Mobilný internet 2 000 alebo Mobilný internet 5 000 alebo Mobilný internet 10 000 alebo Mobilný internet 20 000 a naopak.



3. **ZÁVÄZOK VIAZANOSTI:** Účastník sa zaväzuje, že po dobu špecifikovanú v tabuľke č. 1 mesiacov odo dňa uzavretia tohto Dodatku (ďalej len „doba viazanosti“): (i) zotrvá v zmluvnom vzťahu s Podnikom a bude vo vzťahu k SIM karte využívať Služby Podniku podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku, teda nevykoná žiadny úkon, ktorý by viedol k ukončeniu Zmluvy, a (ii) bude riadne a včas uhrádzať cenu za poskytované Služby (ďalej len „záväzok viazanosti“). Porušením záväzku viazanosti preto je:
- výpoveď Zmluvy Účastníkom, ak výpovedná lehota alebo iná osobitne dohodnutá lehota uplynie počas dojednávanej doby viazanosti,
  - nezaplatenie ceny za poskytnuté Služby Účastníkom do 45 dní po splatnosti, v dôsledku čoho vznikne Podniku právo na odstúpenie od Zmluvy (ďalej len „porušenie zmluvného záväzku viazanosti“).

**ZMLUVNÁ POKUTA:** Podnik a Účastník sa dohodli, že porušením záväzku viazanosti vznikne Podniku voči Účastníkovi právo na zaplatenie vyúčtovanej zmluvnej pokuty. Zmluvná pokuta okrem sankčnej a prevenčnej funkcie predstavuje aj paušalizovanú náhradu škody spôsobenej Podniku v dôsledku porušenia záväzku viazanosti vzhľadom na benefity, ktoré Podnik poskytol Účastníkovi na základe tohto Dodatku. Benefity sa rozumie súčet všetkých zliav zo štandardných poplatkov za Služby (vrátane doplnkových) podľa Cenníka, ako aj zľava z ceny Koncového zariadenia alebo PC/Notebooku špecifikovaného v Zmluve o kúpe PC/Notebooku, ktorá predstavuje rozdiel medzi neakčiovou a akčiovou kúpou cenou, ak bolo Účastníkovi na základe tohto Dodatku poskytnuté Koncové zariadenie alebo aj PC/Notebook špecifikovaný v Zmluve o kúpe PC/Notebooku. Benefity poskytnuté Účastníkovi na základe tohto Dodatku sú uvedené v bode 1. tohto Dodatku alebo v Cenníku. Základom pre výpočet zmluvnej pokuty za porušenie záväzku viazanosti je suma špecifikovaná v tabuľke č. 1, ktorá zohľadňuje Benefity poskytnuté Účastníkovi podľa tohto Dodatku (ďalej len „Základ pre výpočet“). Vyúčtovaná suma zmluvnej pokuty bude vypočítaná podľa nižšie uvedeného vzorca, ktorý vyjadruje denné klesanie zo Základu pre výpočet počas plynutia doby viazanosti až do dňa ukončenia Zmluvy v dôsledku porušenia záväzku viazanosti podľa písmena a) predchádzajúceho bodu tohto Dodatku alebo do dňa prerušenia poskytovania Služieb v dôsledku porušenia záväzku viazanosti podľa písmena b) predchádzajúceho bodu tohto Dodatku:

Vyúčtovaná suma zmluvnej pokuty = Základ pre výpočet - (počet dní uplynulých z doby viazanosti/celkový počet dní doby viazanosti \* Základ pre výpočet)

Zmluvná pokuta je splatná v lehote uvedenej na faktúre, ktorou je Účastníkovi vyúčtovaná. Uhradením zmluvnej pokuty zaniká dojednaný záväzok viazanosti, preto Účastník zmluvnú pokutu za porušenie záväzku viazanosti zaplatí iba jedenkrát. Podnik je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenej porušením záväzku viazanosti, pre prípad ktorého bola dojednaná a vyúčtovaná zmluvná pokuta, len vo výške presahujúcej sumu vyúčtovanej zmluvnej pokuty.

- Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ku dňu uzavretia tohto Dodatku sa v plnom rozsahu ruší platnosť a účinnosť doteraz platného dodatku k Zmluve uzavretého medzi stranami resp. zaniká právo Účastníka na akékoľvek doteraz poskytované výhody na základe Zmluvy spojené s prevzatím skoršieho záväzku viazanosti vo vzťahu k SIM karte alebo koncovému zariadeniu špecifikovanému v tabuľke č. 1 tohto Dodatku
- Tento Dodatok je platný a účinný dňom jeho podpísania zmluvnými stranami. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v bode 2 tohto Dodatku, ktorá sa v prípade prerušenia poskytovania Služieb Podniku na základe žiadosti Účastníka alebo na základe využitia práva Podniku prerušiť Účastníkovi poskytovanie Služieb vyplývajúceho z príslušných právnych predpisov alebo Všeobecných podmienok, automaticky predlži o obdobie zodpovedajúce skutočnému trvaniu prerušenia poskytovania Služieb Podniku (počítané v dňoch), kedy doba viazanosti neuplynie. Po uplynutí doby viazanosti podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Dodatku budú Účastníkovi Služby v rámci dohodnutého programu Služieb alebo programu Služieb zmeneného v súlade s dojednaním uvedeným v bode 1 písm. a) tohto Dodatku poskytované na základe Zmluvy na dobu neurčitú a to za štandardných podmienok podľa Cenníka platného v čase poskytovania príslušného programu Služieb.
- Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade ak Účastník požiadal týmto Dodatkom v súvislosti s pokračovaním vo využívaní pôvodného programu Služby o aktiváciu programu Služby uvedeného v tabuľke č. 1 tohto Dodatku vo vzťahu k dodatočnej GSM SIM karte (tzv. zdieľanie dát Služby Mobilný internet na telefónnom čísle), bude mu toto zdieľanie dát aktivované na uvedenom telefónnom čísle k 1. dňu zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom tento Dodatok nadobudol účinnosť a bol aktivovaný príslušný program Služby Mobilný internet podľa tohto Dodatku. V prípade akékoľvek, aj dočasnej deaktivácie dodatočnej GSM SIM karty, Účastník stráca možnosť využívať Službu Mobilný internet prostredníctvom tejto GSM SIM karty. Opätovná aktivácia služby Mobilný internet na tejto GSM SIM karte je možná až na základe novej žiadosti.
- V prípade, ak je predmetom tohto Dodatku záväzok Podniku zabezpečiť predaj zľavneného tovaru (napr. koncového zariadenia, PC/Notebooku) bližšie špecifikovaného v tomto Dodatku za zľavnenú cenu a Účastník ponuku Podniku na základe tohto Dodatku s prevzatím záväzku viazanosti využije (ďalej len „Kúpna/e zmluva/y“), sú Zmluva v znení tohto Dodatku a Kúpna/e zmluva/y podľa ustanovenia § 52a Občianskeho zákonníka v platnom znení závislými zmluvami a zánik jednej Kúpnej zmluvy inak ako splnením alebo spôsobom nahrádzajúcim splnenie spôsobuje zánik tohto Dodatku a Zmluvy, ako aj ostatných závislých kúpnych zmlúv, a to s obdobnými právnymi účinkami. Účastník je v takom prípade povinný Podniku resp. obchodnému zástupcovi Podniku, u ktorého tovar zakúpil podľa ich pokynov vrátiť všetko, čo na základe zániknutých závislých Kúpnych zmlúv získal, ak nebude dojednané medzi stranami inak. V prípade, ak má Účastník po zániku Zmluvy v dôsledku zániku závislej Kúpnej zmluvy záujem pokračovať vo využívaní Služieb, musí uzavrieť s Podnikom novú Zmluvu.
- Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny sadzby dane z pridanej hodnoty je Podnik oprávnený ktorúkoľvek z konečných cien služieb Podniku upraviť tak, že k základu dane (cena bez DPH) uplatní sadzbu dane z pridanej hodnoty aktuálnu v čase vzniku daňovej povinnosti Podniku.
- Účastník berie na vedomie, že v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 531/2012 o roamingu vo verejných mobilných komunikačných sieťach v rámci Únie má Účastník možnosť zvoliť si alternatívneho poskytovateľa roamingu iného ako je Podnik bez poplatkov alebo sankcie. Účastník podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že bol o možnosti podľa predchádzajúcej vety informovaný. Účastník ďalej berie na vedomie, že ak si zvoli alternatívneho poskytovateľa roamingu, poskytovanie služieb roamingu sa riadi podmienkami dohodnutými medzi Účastníkom a ním zvoleným alternatívnym poskytovateľom roamingu a že Podnik v rozsahu poskytovanom alternatívnym poskytovateľom roamingu nezodpovedá za poskytovanie služby roamingu.
- Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy; ustanovenia Zmluvy nedotknuté týmto Dodatkom zostávajú v platnosti.

V Lozorne, dňa 5. decembra 2014

V Bratislave, dňa 10.12.2014

Slovak Telekom, a.s.

v zastúpení

Ingram Micro Slovakia, s.r.o., so sídlom Logistický  
areál Westpoint D2, Lozorno, IČO: 35879157

Mestská časť Bratislava - Jarovce

